

IT UN'ACCURATA CURA, PULIZIA E RIPARAZIONE SONO L'A E O PER LA QUALITÀ DELLA SUPERFICIE

CURA:

Per la cura e rinfrescamento delle superfici in legno (secondo bisogno) applicare un sottile strato di olio del set di cura con un panno di cotone e dopo un tempo di penetrazione di ca. 15-20 min. lucidarlo a secco. Rende la superficie satinata e vellutata.

PULIZIA:

In caso di sporco lieve mettere una goccia d'olio del set di cura sulle parti colpite, lasciare penetrare per qualche minuto, poi togliere il residuo con un panno di cotone e lucidare a secco. In caso di sporco forte applicare l'olio del set di cura, lasciare penetrare per 15-20 minuti e a seconda del grado di sporco estrapolare con pad fine (bianco), pad grossolano (grigio) oppure carta abrasiva grana 240 in direzione della venatura. Eliminare il residuo con un panno di cotone e lucidare successivamente la superficie a secco.

TRATTAMENTO DI GRAFFI:

In caso di danneggiamenti da graffi, riempire abbondantemente le parti col-

pitate con l'olio del set di cura, lasciare penetrare per 20 minuti e lucidare a secco la superficie con un panno di cotone. Se necessario ripetere il processo. Così il legno danneggiato è con olio di nuovo sazio e protetto.

RIPARAZIONE DI AMMACCATURE:

Carteggiare bene l'ammaccatura con carta abrasiva, poi sciacquarla e stirare a vapore con un panno umido e ferro da stiro. Se necessario ripetere il processo più volte. **Attenzione:** non toccare il legno direttamente col ferro da stiro! Quando la fibra del legno si è gonfiata e l'ammaccatura è stirata a vapore, lasciare essiccare il legno. Dopodiché carteggiare bene la superficie. Si comincia con grana 150 poi 180 fino 240 come levigatura finale. Infine applicare l'olio del set di cura con un panno di cotone in modo sazio e dopo 15-20 min. lucidarlo a secco.

INDICAZIONI DI SICUREZZA:

Attenzione! Tutti gli stracci, vestiti, pad o altri materiali di lavoro imbevuti

d'olio dopo l'uso sono da conservare in contenitori di metallo chiusi ermeticamente oppure sciacquati e fatti essiccare stesi su un fondo non infiammabile – pericolo di autocombustione! Il prodotto stesso non è infiammabile. "Contiene bis di cobalto (2-etile hexanot). Può creare reazioni allergiche. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Usare solo in ambienti ben arieggiati. Durante l'uso proteggere bene la pelle. Durante i lavori di carteggiatura portare una maschera protettiva per polveri fini! Possibile odore caratterizzato dalle materie prime naturali!

SMALTIMENTO:

Gli indumenti di lavoro imbevuti e piccole residui di prodotto dopo l'essiccazione possono essere smaltiti con i rifiuti domestici, le confezioni vuote sono da smaltire secondo le disposizioni legali locali!

AUGURIAMO UN BUON ESITO E TANTA E LUNGA GIOIA CON LE SUE SUPERFICI.

FR ENTRETIEN SOIGNÉ, NETTOYAGE ET RÉPARATIONS POUR UNE SURFACE DE QUALITÉ

ENTRETIEN :

Pour l'entretien et le rafraîchissement (selon le cas) des surfaces en bois traitées, appliquez l'huile du set avec le chiffon coton. Après 15-20 minutes de pénétration, polir la surface. Procure un aspect uniforme et satiné.

NETTOYAGE :

En cas de faibles salissures, appliquez l'huile aux endroits concernés, laisser agir quelques minutes, puis éliminer au chiffon et sécher en polissant. En cas de salissures plus prononcées, laisser agir 15 à 20 minutes, puis selon le cas passer le pad fin (blanc), gros (gris) ou le papier de verre 240 dans le sens des veines du bois. Recueillir les saletés au chiffon et sécher en polissant.

TRAITEMENT DES RAYURES :

Sur les surfaces abimées (rayures) appliquer grassement l'huile, laisser agir 20 minutes, puis polir en séchant avec le chiffon de coton. Répéter si nécessaire, ainsi le bois sera à nouveau saturé et protégé.

RÉPARATIONS DES IMPACTS :

Bien poncer les endroits concernés, mouiller puis passer un fer à repasser sur un chiffon humide. Répéter si nécessaire. **Attention :** ne pas mettre le fer à repasser directement au contact du bois ! Laisser ensuite bien sécher le bois. Poncer finement les parties ainsi traitées. Commencer au grain 150, puis 180 et 240 à la fin. Appliquez l'huile grassement au chiffon et polir après 15-20 minutes.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ:

Attention! Les chiffons, vêtements ou outils imbibés doivent être mis dans des contenants métalliques ou dans de l'eau et ne doivent pas être mis à sécher sur des supports inflammables. Risque d'auto inflammation! Le produit en lui même n'est pas auto inflammable, mais inflammable. Contient de l'octoate de cobalt (2-ethylhexanoat). Peut provoquer des réactions allergisantes. Garder hors de portée des enfants. Utiliser seulement dans des

zones bien ventilées. Protéger la peau de façon adaptée! Porter un masque en cas de ponçage ! Odeur caractéristique liée à l'emploi de matières premières naturelles!

RECYCLAGE:

Petits résidus et chiffons souillés dans les ordures ménagères après séchage, emballages à recycler selon les directives locales !

NOUS VOUS SOUHAITONS BONNE RÉUSSITE ET BEAUCOUP DE PLAISIR AVEC VOS SURFACES.

REINIGUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG

EN: NOTICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

CS: NÁVOD NA ÚDRŽBU A OPRAVY

ES: SET DE MANTENIMIENTO Y REPARACION

IT: MANUALE PER LA CURA E RIPARAZIONE

FR: NOTICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATIONS



HERSTELLER:

BIOFA Naturprodukte W. Hahn GmbH
Dobelstr. 22, 73087 Bad Boll, www.biofa.de

DT

SORGFÄLTIGE PFLEGE, REINIGUNG UND REPARATUR
SIND DAS A UND O FÜR DIE QUALITÄT DER OBERFLÄCHE

PFLEGE:
Zur Pflege und Auffrischung der Holzoberflächen (nach Bedarf) das Pflegesetöl dünn mit dem Baumwolltuch auftragen und nach ca. 15-20 Min. Einwirkzeit trocken auspolieren. Ergibt eine samtweiche und seidengänzende Oberfläche.

REINIGUNG:
Bei leichten Verschmutzungen das Pflegesetöl auf die betroffene Stelle aufträufeln, einige Minuten einwirken lassen, anschließend mit dem Baumwolltuch entfernen und trocken auspolieren. Bei stärkeren und tieferen Verschmutzungen Pflegesetöl aufbringen, 15-20 Minuten einwirken lassen, und je nach Hartnäckigkeit mit feinem Pad (weiß), grobem Pad (grau) oder Schleifpapier P 240 in Faserrichtung herauslösen. Gelösten Schmutz mit Baumwolltuch aufnehmen und Oberfläche anschließend trocken auspolieren.

BEHANDLUNG VON KRATZERN:
Bei Verletzungen wie Kratzern die betroffenen Stellen mit Pflegesetöl satt einlassen, 20 Minuten einwirken lassen, und die Oberfläche anschließend mit Baumwolltuch

trocken auspolieren. Bei Bedarf Vorgang wiederholen. Damit ist das verletzte Holz wieder mit Öl gesättigt und geschützt.

REPARATUR VON DELLEN:
Druckstellen mit dem Schleifpapier gut anschleifen, dann Delle wässern und mit einem ausreichend feuchten Tuch und einem Bügeleisen herausdämpfen. Vorgang bei Bedarf mehrmals wiederholen.
Vorsicht: Das Holz mit dem Bügeleisen nicht direkt berühren!
Wenn die Holzfasern aufgequollen und die Dellen herausgedämpft sind, das Holz gut trocknen lassen. Danach die Stellen mit Schleifpapier gut schleifen. Man beginnt mit Körnung 150 über 180 bis 240 Endschliff. Abschließend das Pflegesetöl satt mit einem Wolltuch auftragen und nach 15-20 Min. trocken auspolieren.

SICHERHEITSHINWEISE:
Mit Produkt getränkte Arbeitsmaterialien und Kleider luftdicht in Metallbehälter aufbewahren oder wässern und auf nicht brennbarem Untergrund ausgebreitet trocknen lassen – (Selbstentzündungsgefahr!) Das Produkt an sich ist nicht selbstentzündlich.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden. Bei Verarbeitung im Spritzverfahren für ausreichende Absaugvorrichtung und Atemschutz sorgen. Auf ausreichenden Hautschutz achten. Bei Schleifarbeiten Feinstaubmaske tragen. Ein arttypischer Geruch der Naturrohstoffe ist möglich. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich!

ENTSORGUNG:
Flüssige Produktreste und nicht restentleerte und gereinigte Gebinde bei Sammelstelle für Altfarben/ Altlacke abgeben bzw. nach den jeweils lokalen/ nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsorgen. Kleine Restmengen und getränkte Arbeitsmaterialien können nach dem Austrocknen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Nur restentleerte und gereinigte Gebinde zum Recycling geben.

WIR WÜNSCHEN IHNEN GUTES GELINGEN UND VIEL FREUDE AN IHREN MÖBELN.

EN

CAREFUL MAINTENANCE, CLEANING AND REPAIR
DO THE TRICK FOR OPTIMUM SURFACE QUALITY

MAINTENANCE:
To maintain and freshen up wooden surfaces (as required), apply our Pflegeset-Öl (Care Set Oil) in a thin layer with a cotton cloth, allow to work in for about 15-20 minutes and buff until dry. Gives a velvety and silk gloss finish.

CLEANING:
In the case of slight soiling, trickle Pflegeset-Öl onto the affected area, allow to work in for several minutes, remove with a cotton cloth and buff until dry. In the case of strong and deep soiling, apply Pflegeset-Öl, allow to work in for 15-20 minutes and remove with a fine pad (white), coarse pad (gray) or P 240 abrasive paper in the direction of the fibre depending on stubbornness. Absorb the removed dirt with a cotton cloth and buff the surface until dry.

TREATMENT OF SCRATCHES:
In the case of damage such as scratches, apply Pflegeset-Öl liberally to the affected areas, allow to work in for 20 minutes and buff the surface with a cotton cloth until

dry. Repeat the process if necessary. The wood is once again saturated with oil and protected.

REPAIRING OF DENTS:
Sand dents thoroughly with abrasive paper, then soak and steam out using a sufficiently damp cloth and an iron. Repeat the process several times if necessary.
Caution: avoid direct contact of the iron with the wood!
Once the wood fibres have swollen and the dents have been steamed out, allow the wood to dry well. Then sand the treated areas thoroughly with abrasive paper, beginning with grit size 150, then 180 up to 240 for final sanding. Finally, apply Pflegeset-Öl liberally with a woollen cloth, allow to work in for 15-20 minutes and buff the sur-face until dry.

SAFETY INSTRUCTIONS:
Caution! Store all cloths, garments, abrasive pads and other work materials soaked with oil in airtight metal containers or rinse, spread and allow to dry on

non-inflammable surface after use - risk of spontaneous ignition! The product itself is not self-igniting. "Contains cobalt bis(2-ethylhexanoate). May cause allergic reactions." Keep out of the reach of children. Use only in well ventilated areas. Provide for sufficient skin protection during application. Wear fine dust respirator when sanding! The natural raw materials used may release a type-specific odour!

DISPOSAL:
Dispose of small quantities of residue and soaked cloths along with domestic waste after drying. Dispose of empty containers in accordance with locally applicable legal regulations!

WE WISH YOU A GOOD SUCCESS AND MUCH ENJOYMENT WITH YOUR FURNITURE.

CS

PEČLIVÁ ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A OPRAVY JSOU
ALFOU I OMEGOU KVALITNÍHO POVRCHU

ÚDRŽBA:
Pro péči a oživení dřevěných povrchů (dle potřeby) naneste tence bavlněným hadrem voskový olej a cca po 15-20 minutách vyleštěte do sucha. Výsledkem je sametově hebký a hedvábně lesklý vzhled povrchu.

ČIŠTĚNÍ:
Při lehkém znečištění naneste na postižená místa voskový olej, nechte několik minut působit, poté odstraňte bavlněným hadrem a do sucha vyleštěte. Při silnějším a hloubkovějším znečištění naneste voskový olej, nechte cca 15-20 minut působit a poté důkladně vydrhněte po letech dle potřeby jemným padem (bílý), hrubým padem (šedá) nebo brusným papírem P 240. Uvolněnou špinu odstraňte bavlněným hadrem a nakonec povrch do sucha vyleštěte.

OŠETŘENÍ POŠKRÁBANÝCH PLOCH:
Při poškození jako jsou škrábance napuště poškozená místa sytým voskovým olejem, nechte 20 minut působit, poté povrch do sucha vyleštěte bavlněným

hadrem. Dle potřeby postup zopakujte. Poškozené dřevo je takto opět napuštěno a ošetřeno.

OPRAVA DŮLKŮ A PROHLUBNÍ:
Vytačená místa důkladně obruste brusným papírem, potom prohlubně vyplňte vodou a překryjte dostatečně měkkým hadrem a přezhlete napařovací žehličkou. Dle potřeby postup zopakujte.
Pozor: Dřevo nesmí přijít do přímého kontaktu s žehličkou!
Když dojde k nabobtnání vláken dřeva a zacelení prohlubní nechte dřevo dobře vyschnout. Ošetřovaná místa následně obruste smirkovým papírem. Začněte hrubostí P 150, přes P 180, konečný brus P 240. Nakonec naneste sytým bavlněným hadrem voskový olej, po 15-20 minutách vyleštěte do sucha.

POZOR!
Produkt napuštěné pracovní pomůcky jako hadry, houby, pracovní oblek, brusný prach atd. uložte vzdychotěsně v plechovce nebo propcháňte vodou, rozprostřete na nehořlavém podkladu a nechte

uschnout - nebezpečí samovznícení!
LIKVIDACE:
Znečištěné pracovní pomůcky se mohou po vyschnutí vyhodit do domácího odpadu. Zbytky produktu a vyprázdněné nádoby se likvidují dle místních zákonů předpisů.

PŘEJEME VÁM MNOHO ZDARU A RADOSTI S VAŠIMI POVRCHY!

ES

AZ ALAPOS TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS GARANTÁLJA
FELÜLETEINEK KIVÁLÓ MINŐSÉGÉT

ÁPOLÁS
A fafelületek ápolásakor a gyapjúrongy segítségével hordjunk a felületre egy kevés olaj-viaszt, majd kb. 15-20 perc elteltével polírozzuk. Így egy közepesen fényes felületet kapunk.

TISZTÍTÁS
Kisebb szennyeződéseknel öntsünk kevés olaj-viaszt a szennyeződés helyére, ami néhány perc alatt feloldja a szennyeződést. A gyapjúrongy segítségével távolítsuk el a maradék olajat, majd következ a polírozás. Erős szennyeződésnél az olaj-viasz keveréket 15-20 percig hagyjuk a felületen, majd a szennyeződés mértékétől függően fehér peddel, szürke peddel, vagy P240-as csiszolópapírral, szálirányban dörzsöljük meg a felületet. A feloldódott szennyeződést a gyapjúronggyal távolítsuk el, majd végül polírozzunk.

KARCOLÁSOK KEZELÉSE
Öntsünk olaj-viaszt a karcolás helyére, 20 percig állni hagyjuk, majd a gyapjúronggyal polírozzunk. Szükség esetén ismételjük meg a kezelést. Így a sérült felület védve van.
Horpadások, mélyedések javítása
A benyomódások helyét először jól meg kell csiszolni, utána megvizezni majd egy kellően nedves ronggyal, valamint vasalóval kigőzöltetni. Szükség esetén ismételjük meg a folyamatot.

FIGYELEM:
A vasaló ne érintse közvetlenül a faanyag felületét. Ezután hagyjuk a felületet kellőképpen megszáradni, majd következ a csiszolás. P150 P180 P240-es szemcsefinomságú papírok használata ajánlott. Végezetül bőven tegyünk olaj-viaszt a felületre és 15-20 perc múlva polírozzunk.

FIGYELEM!
Minden, olajjal átitatott rongy, ped és más munkaeszköz ÖNGYULLADÁSVESZÉLYES! Használat után vízzel megtöltött fémedénybe dobjuk azokat, majd kiterítve hagyjuk megszáradni.

LE DESEAMOS MUCHO ÉXITO Y PLACER CON SUS SUPERFICIES!

